

ОСНОВНЫЕ ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ ЭТНОКУЛЬТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ ЭМОТИВНОЙ ЛЕКСИКИ

Эмоции – это особый класс субъективных психологических состояний, отражающих в форме непосредственных переживаний процесс и результаты собственной деятельности и взаимоотношений с окружающим миром.

Традиционно в психологии выделяют базовые (первичные, прототипные) и вторичные (периферийные) эмоции. Классификации эмоций основываются на различных признаках, среди которых первичность/вторичность эмоций в филогенезе человеческого сознания (К. Изард, Э. Нойманн и др.), их функциональное назначение и культурная значимость для человека (Б.И. Додонов, К. Ясперс), физиологические проявления эмоциональных состояний (П. Экман). Окончательное число базовых эмоций в психологии и культурной антропологии не определено.

Когнитивные теории эмоций утверждают, что эмоции тесно связаны с оценкой, так как именно в процессе когнитивной оценки происходящих процессов человек испытывает положительные либо отрицательные эмоции. Однако оценка человеком окружающего мира основывается на определенной системе ценностей, принятых в обществе. Данные социопсихологических экспериментов свидетельствуют о том, что правила переживания эмоций (*feeling rules*) являются схожими для представителей различных культур, а правила выражения эмоций (*display rules*) в значительной степени подвержены культурному воздействию (Д. Мацумото, С. Китаяма, В. Ламберт).

В последние десятилетия много внимания уделяется изучению отображения эмоций в различных языках. В работах отечественных и зарубежных лингвистов подчеркивается тот факт, что, возможно, все представители человеческой расы могут испытывать некоторое число базовых универсальных эмоций, однако их языковая концептуализация проводится каждой культурно-языковой общностью в соответствии с национально-специфическими языковыми и культурными нормами и правилами. Это подтверждается результатами лексико-семантического, этимологического и когнитивного анализа эмоциональных концептов в различных языках (А. Вежбицкая, В.И. Шаховский, Н.А. Красавский, З. Кёвечеш и др.).

Системный сопоставительный анализ вербального отображения эмоций в лексических системах двух и более языков может способствовать определению степени влияния культуры на структуру и объем эмотивной лексики соответствующих языков и выявлению универсальных и идиотнических характеристик данной лексико-семантической группы. Под эмотивной лексикой мы понимаем лексические единицы, используемые как для выражения эмоций, так и для обозначения эмоциональных состояний.

Одна из проблем сопоставительного исследования эмотивной лексики связана с отбором лексического материала, его количеством и "качеством".

так как получение достоверных результатов напрямую зависит от репрезентативности выборки материала исследования.

Можно выделить три основных подхода к проведению подобных сопоставительных исследований: лексикографический (анализ данных различных типов словарей), текстоцентрический (анализ корпуса текстов определенной эпохи) и экспериментальный (исследования, проводимые с привлечением большого числа носителей языка). В отдельную группу иногда выделяют и интроспективный метод, основанный на использовании собственного языкового опыта исследователя. Однако в настоящее время данный метод не находит широкого применения в силу своего субъективизма и в данной работе не рассматривается.

Лексикографический подход с использованием различных словарей (этимологических, толковых, словарей синонимов, антонимов, фразеологических и др.) позволяет достаточно быстро найти необходимую информацию об исследуемых лексических единицах. Еще одним преимуществом словарей является их нормативность и авторитетность. Однако составители толковых словарей отмечают лишь некоторые существенные семантические признаки лексических единиц. При этом словари фиксируют состояние языка на момент своего создания и достаточно быстро теряют актуальность в плане новизны информации.

Текстоцентрический подход может существенно расширить материал исследования за счет включения в него лексических средств объективации эмоциональных переживаний, не имеющих в своем словарном значении семы эмотивности, но получающих этот компонент значения при использовании в определенном контексте. Художественное произведение может рассматриваться как конструктор реальной ситуации, отображение реально возможного общения людей. Однако любой художественный текст является отражением авторской языковой компетенции и его личного восприятия мира. Поэтому возникает проблема репрезентативности выборки текстов для языка в целом. Жанровая дифференциация текстов также имеет большое значение. Например, средства вербализации эмоций *страх* и *любовь* и частотность их использования будут различными в произведениях детективного и лирического жанра. Поэтому любые исследования, основанные только на анализе текстов, должны привлекать достаточное количество разнообразных в жанровом плане текстов, написанных разными авторами. Можно сказать, что совокупность всех текстов, существующих в языке, раскрывает все его потенциальные возможности. Но практически невозможно изучить все тексты языкового коллектива. Кроме того, с точки зрения языковой нормы тексты менее авторитетны, чем словари, и могут включать окказионализмы и ненормативную лексику.

Экспериментальные исследования лексики (ассоциативный эксперимент, шкалирование, задания на дефиницию и др.) широко используются в психолингвистике. Основным недостатком экспериментальных методик тра-

диционно называют их субъективностью (так как подготовка эксперимента, его проведение и интерпретация результатов проводятся самим исследователем, существует вероятность создания “искусственной” ситуации с целью подтверждения своей теории). Однако любой эксперимент должен соответствовать определенным требованиям, например, объективность и надежность процедуры исследования. Эти критерии проведения эксперимента предполагают, что полученные результаты подтверждаются при реконструкции условий и не зависят от личных предпочтений исследователя.

Главным преимуществом психолингвистического эксперимента является то, что в центр внимания попадает конкретный человек с определенными характеристиками, такими, как пол, возраст, социальное положение, образование, личный опыт. Все эти факторы находят отражение в специфике мировосприятия и, следовательно, вербализации эмоций. Привлечение к исследованию репрезентативной выборки представителей двух и более социумов и сопоставление результатов экспериментов может способствовать получению достаточно полной картины влияния различных социо- и этнокультурных факторов на формирование языковой компетенции в общем, и на состав и классификацию эмотивной лексики в частности.

Каждый из рассмотренных подходов к исследованию эмотивной лексики имеет свои достоинства и недостатки. При исследовании вербальной репрезентации такого сложного феномена человеческой психики, как эмоции и чувства, нецелесообразно полагаться на использование только одной методики. Взаимосвязанная система лингвистических и психолингвистических методов может предоставить более полные и достоверные результаты.